

# RMG 70-80-90-100-110 МК.II



RUS

RO

По вопросам продаж обращайтесь:  
ЕКАТЕРИНБУРГ: +7 (343) 374-94-93  
ЧЕЛЯБИНСК: +7 (351) 751-28-06  
КРАСНОДАР: +7 (922) 181-85-27  
ТЮМЕНЬ: +7 (3452) 60-84-52  
КУРГАН: +7 (3522) 66-29-82

МАГНИТОГОРСК: +7 (922) 016-23-60  
УФА: +7 (927) 236-00-24  
ПЕРМЬ: +7 (342) 204-62-75  
СУРГУТ: +7 (932) 402-58-83  
НОВЫЙ УРЕНГОЙ: +7 (932) 095-22-56  
ОМСК: +7 (381) 237-80-11



# ИНСТРУКЦИИ ПО УСТАНОВКЕ

## ОГЛАВЛЕНИЕ

1	ОПИСАНИЕ ОБОРУДОВАНИЯ.....	стр.	4
2	УСТАНОВКА.....	стр.	5
3	ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ.....	стр.	9
4	ИСПОЛЬЗОВАНИЕ И УХОД.....	стр.	11

## СООТВЕТСТВИЕ ЕВРОПЕЙСКИМ НОРМАТИВАМ

Наша компания заявляет, что котлы **RMG Mk.II** соответствуют основным требованиям следующих директив:

- Директивы 92/42/СЕЕ о КПД
- Директива 2009/142/СЕ о газе
- Директива 2014/30/UE об электромагнитной совместимости
- Директива 2014/35/UE о низком напряжении
- ТРТС 004/2011 эторегламент “Обезопасностинизковольтногооборудования”
- ТРТС 020/2011 “Электромагнитнаясовместимостьтехническихсредств”

## ВАЖНО

В момент производства первого запуска оборудования по правилу следует провести следующие проверки:

- Убедиться в том, что в непосредственной близости от котла не находятся жидкости и воспламеняющиеся вещества.
- Проконтролировать правильность электрического соединения и качество устройства заземления, к которому присоединяется провод заземления.
- Открыть газ и проверить прочность соединений, включая соединение горелки.
- Убедиться, что котел запрограммирован на работу с подаваемым типом газа.
- Подтвердить проходимость трубы для выброса отработанных газов.
- Оставить соответствующие вентиля открытыми.
- Убедиться в том, что котел наполнен водой и оставшийся газ выведен.
- Выдуть воздух, остающийся в газовых трубах, используя штуцер газового клапана.

# 1 ОПИСАНИЕ ОБОРУДОВАНИЯ

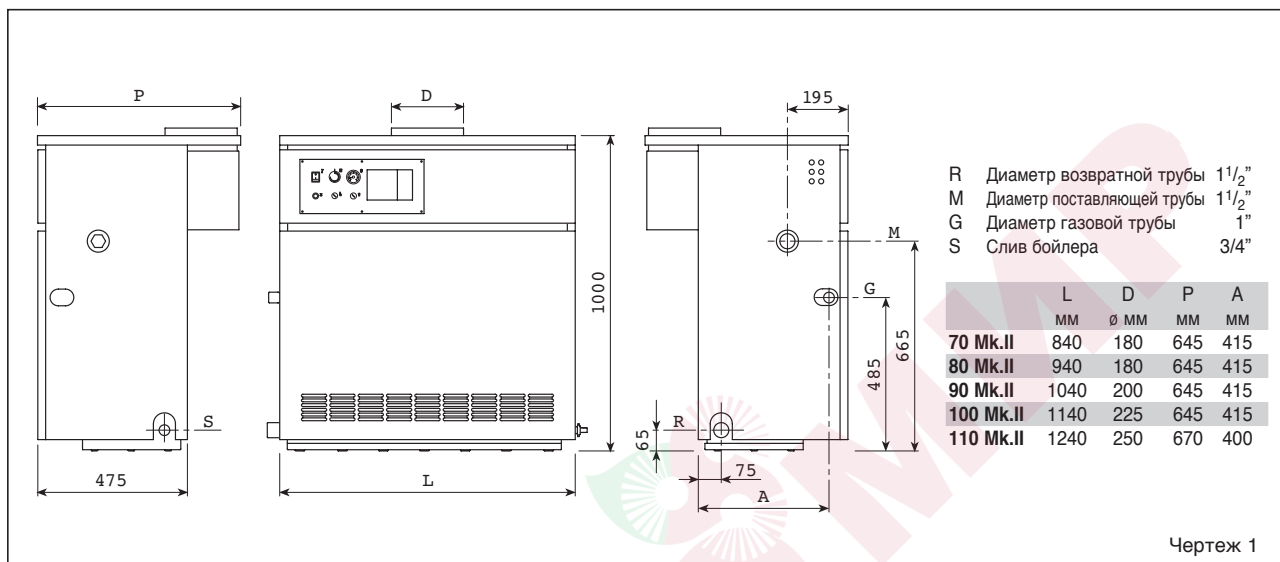
## 1.1 ВВЕДЕНИЕ

Котлы "RMG Mk.II" являются генераторами горячей воды и относятся к установкам

средней мощности. Котлы могут работать как на природном газе и на бутане (G 30), так и на пропане (G 31).  
Для правильной установки и отличного

функционирования оборудования следует придерживаться инструкций, приведенных в этом руководстве.

## 1.2 РАЗМЕРЫ

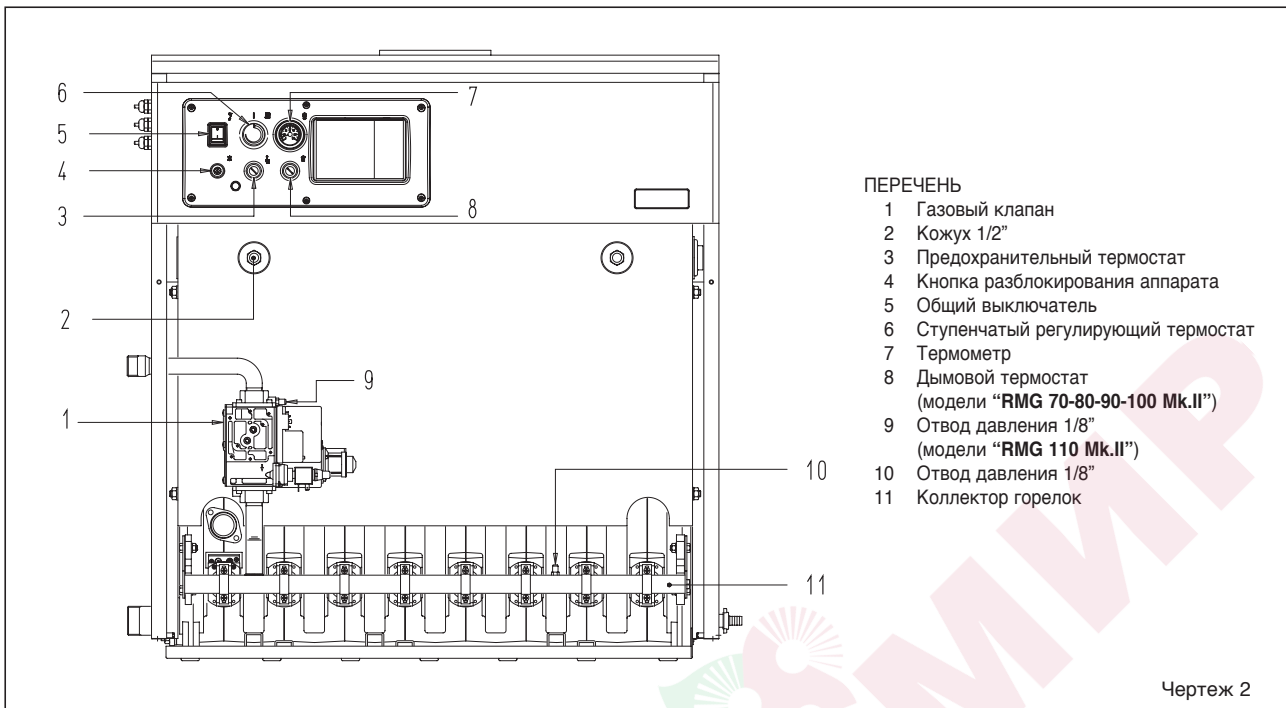


## 1.3 ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

		70 Mk.II	80 Mk.II	90 Mk.II	100 Mk.II	110 Mk.II
<b>Номинальная тепловая мощность</b>	кВт	49,1-70,1	56,0-78,7	63,0-90,0	69,9-95,5	74,7-107,9
<b>Теплоотдача</b>	кВт	54,5-77,9	62,2-87,4	70,0-100,0	77,7-106,0	85,5-
		120,5				
<b>Количество чугунных секций</b>	н°	8	9	10	11	12
<b>Потребляемая энергия</b>	Вт	16	16	16	16	69
<b>Максимальное рабочее давление</b>	Бар	4	4	4	4	4
<b>Давление при пробных испытаниях</b>	Бар	6	6	6	6	6
<b>Объем воды</b>	л	25	28	31	34	37
<b>Категория</b>		II2H3+	II2H3+	II2H3+	II2H3+	II2H3+
<b>Тип</b>		V11BS	V11BS	V11BS	V11BS	V11
<b>Температура дыма</b>	°C	158	160	160	136	140
<b>Выброс дыма</b>	кг/час	170	180	230	275	330
<b>Максимальная температура</b>	°C	95	95	95	95	95
<b>Диапазон регулировки нагрева</b>	°C	40÷85	40÷85	40÷85	40÷85	40÷85
<b>Основные газовые сопла</b>						
<b>Количество</b>	н°	7	8	9	10	11
<b>Метан</b>	ø мм	2,95	2,95	2,95	2,95	2,95
<b>G30 - G31</b>	ø мм	1,70	1,70	1,70	1,70	1,70
<b>Расход газа*</b>						
<b>Метан</b>	м³/час	8,2	9,2	10,6	11,2	12,7
<b>Бутан (G30)</b>	кг/час	6,0	6,8	7,7	8,2	9,3
<b>Пропан (G31)</b>	кг/час	5,9	6,7	7,6	8,0	9,1
<b>Давление газа в горелках</b>						
<b>Метан</b>	мБар	4,5 - 9,3	4,6 - 9,1	4,7 - 9,3	4,7 - 8,7	4,6-9,3
<b>Бутан (G30)</b>	мБар	12,2 - 25,2	12,3 - 25,4	12,0 - 25,1	12,5 - 23,5	12,6-25,6
<b>Пропан (G31)</b>	мБар	16,4 - 32,6	16,1 - 30,2	15,6 - 30,0	16,6 - 30,6	16,6-34,3
<b>Давление подачи газа</b>						
<b>Метан</b>	мБар	20	20	20	20	20
<b>Бутан (G30)</b>	мБар	30	30	30	30	30
<b>Пропан(G31)</b>	мБар	37	37	37	37	37
<b>Вес</b>	кг	238	266	294	322	350

\* Расход газа предполагается в стандартных условиях при тепломощности 15°C-1013 мБар.

1.4 ОСНОВНЫЕ СОСТАВЛЯЮЩИЕ



- ПЕРЕЧЕНЬ
- 1 Газовый клапан
  - 2 Кожух 1/2"
  - 3 Предохранительный термостат
  - 4 Кнопка разблокирования аппарата
  - 5 Общий выключатель
  - 6 Ступенчатый регулирующий термостат
  - 7 Термометр
  - 8 Дымовой термостат (модели "RMG 70-80-90-100 Mk.II")
  - 9 Отвод давления 1/8" (модели "RMG 110 Mk.II")
  - 10 Отвод давления 1/8"
  - 11 Коллектор горелок

Чертеж 2

2 УСТАНОВКА

Установка котла предполагается стационарной и должна обязательно осуществляться специализированной фирмой, как это указано в законе 46/90, следуя всем инструкциям и предписаниям данного руководства. Кроме того следует придерживаться предписаний пожарной охраны и газовой инспекции, как указано в законе 10/91 о городском регламенте и в DPR 412/93.

2.1 КОТЕЛЬНАЯ

Котлы "RMG Mk.II" мощностью выше 35 кВт должны быть размещены в техническом помещении по размерам и характеристикам следующего норматива DM 12/04/96 № 74 "Противопожарные правила для проектирования, постройки и использования теплового оборудования с газовым питанием". Высота помещения котельной должна соответствовать приведенной на Чертеже 3, ее изменения зависят от общей тепловой мощности котла. Минимальное расстояние между стенами помещения и внешними панелями котла (правая, левая и задняя сторона) не может быть менее 0,60 м. Разрешено размещение нескольких аппаратов в одном помещении при условии, что приборы контроля и безопасности легко доступны. Для свободной циркуляции воздуха в помещении необходимо создать на внешних стенах вентиляционные

отверстия общей площадью не менее 3000 см<sup>2</sup>, а в случае плотности газа более 0.8 – 5000 см<sup>2</sup> (расчеты должны соответствовать требованиям пункта 4.1.2 DM).

2.1.1 Установка оборудования

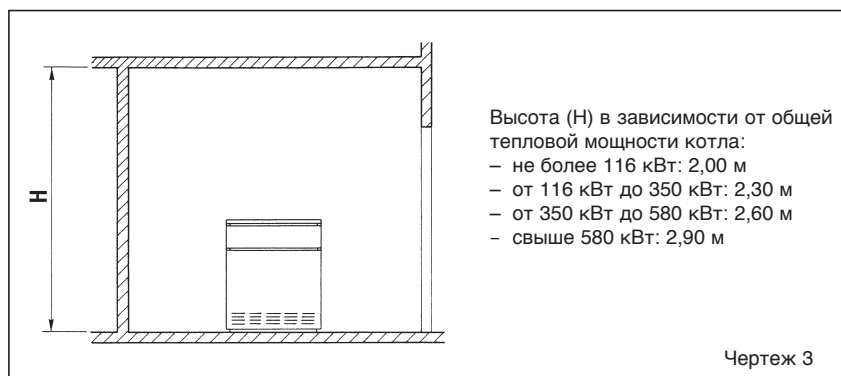
После доставки котла к месту монтажа и после его распаковки, установку следует производить в следующем порядке (Чертеж 3/а):

- убрать внешнюю панель;
- присоединить две монтажные скобы (установленные на задней части котла), фиксируя их прилагающимися винтами;
- в специальные отверстия в скобах

вставить две трубы 3/4", осторожно поднять котел и осуществить установку.

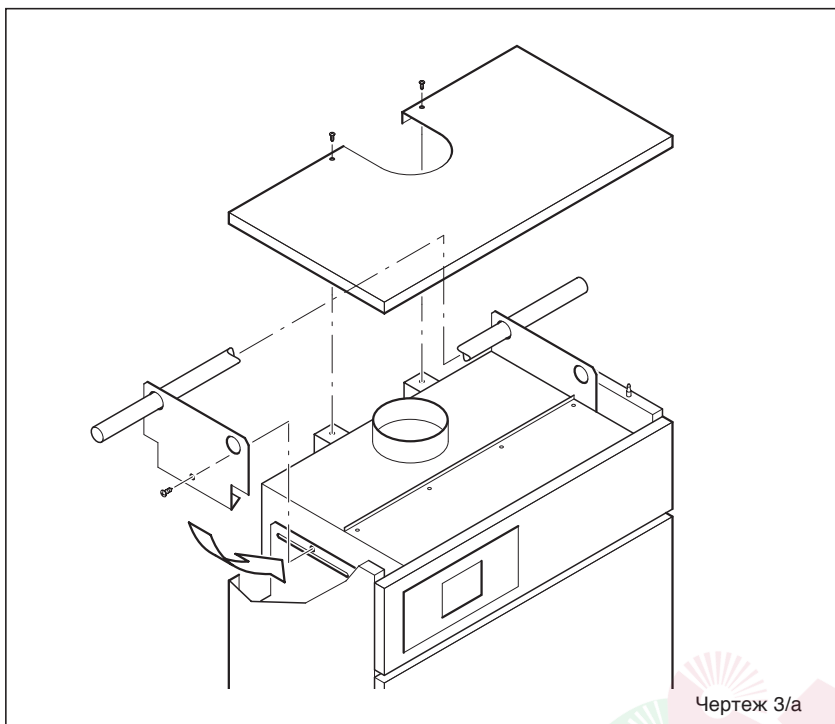
2.2 СБОРКА ОБОРУДОВАНИЯ

Перед началом сборки котла необходимо пропустить воду по трубам, таким образом очищая трубопровод от возможных загрязнений, которые могут негативно повлиять на качество работы аппарата. Для сборки оборудования следует использовать жесткие штуцера. Рекомендуется использовать резьбовые и фланцевые соединения легко рассоединяемые с помощью патрубков. На нагнетательные и обратные трубы необходимо устанавливать задвижки.



- Высота (H) в зависимости от общей тепловой мощности котла:
- не более 116 кВт: 2,00 м
  - от 116 кВт до 350 кВт: 2,30 м
  - от 350 кВт до 580 кВт: 2,60 м
  - свыше 580 кВт: 2,90 м

Чертеж 3



Чтобы получить хорошее распределение воды в чугунном корпусе, подающая и обратная трубы должны быть подсоединены с одной и той же стороны котла. В стандартном комплекте котел оснащен креплениями на левой стороне, однако при желании можно перенести их на правую сторону. В таком случае нужно переместить на ту же сторону как распределитель воды, установленный на коллекторе обратного хода, так и баллоны термостатов, установленные на кожухе.

Рекомендуется следить за тепловыми перепадами между подающей и обратной трубами, перепады температуры не должны превышать 20°C. В связи с этим полезно установить смесительный клапан.

**ВНИМАНИЕ:** Необходимо, чтобы циркуляционный насос (или несколько) были подключены одновременно с включением котла. Для этого следует использовать автоматическую систему последовательности включения.

Подсоединение газа должно быть осуществлено с помощью стальных оцинкованных труб без сварки (типа Маннесманн) с резьбой и футеровкой. Следует исключать тройниковые соединения, они возможны только в начале и конце трубы. В пересечении со стенами трубы должны быть уложены в подготовленный кожух. При выборе диаметра газовых труб, проходящих от счетчика к котлу, необходимо учитывать объем расхода газа (м<sup>3</sup>/час) и его плотность.

Сечение труб, являющихся частью оборудования, должно гарантировать

подачу максимально запрошенного количества газа, ограничивая потери давления при установке счетчика и любого другого устройства не более, чем:

- 1,0 мБар для натурального газа
- 2,0 мБар для бутана или пропана.

На внутренней части верхней панели наклеена табличка, на которой написаны технические характеристики и тип газа, который используется данным котлом.

### 2.3 ТРЕБОВАНИЯ К ВОДЕ

Вода-теплоноситель должна соответствовать нормам UNI-CTI 8065.

Следует напомнить, что даже накипеобразования в несколько миллиметров толщиной вызывают в следствие их низкой теплопроводности значительное перегревание панелей котла, приводящее к нежелательным последствиям.

Обязательной является обработка воды в следующих случаях:

- Крупные системы (с большим объемом воды).
- Высокая цикличность подачи использованной воды.
- После частичного или полного опораживания оборудования.

#### 2.3.1 Фильтр на газовой трубе

В стандартном комплекте котла газовый клапан снабжен фильтром на входе, который, в любом случае, не гарантирует полное очищение от грязи, содержащейся в газе и в трубопроводе. Во избежание неполадок в работе клапана, а в

некоторых случаях полного его отключения, рекомендуется установить на вход газового трубопровода котла дополнительный фильтр.

### 2.4 ЗАПОЛНЕНИЕ ОБОРУДОВАНИЯ

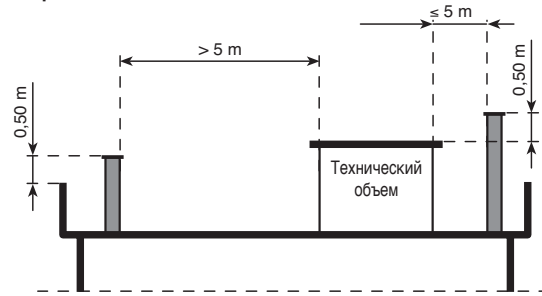
Наполнение водой должно происходить медленно, что позволит выпустить воздух из системы через соответствующие отверстия, установленные на оборудовании обогрева. Давление загрузки при холодном котле и давление перед закачкой бака должны соответствовать или, как минимум, не должны быть ниже высоты статической колонны оборудования (Например, для пятиметровой колонны давление перед загрузкой бака и давление котла должно, как минимум, соответствовать 0,5 Бар).

### 2.5 ДЫМОХОД

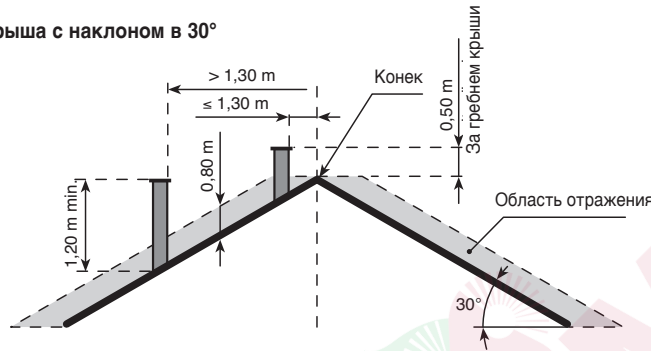
Дымоход, предназначенный для выброса отработанных газов естественной тягой, должен соответствовать следующим требованиям:

- дымовая труба должна обеспечивать герметичное соединение котла с дымоходом;
- дымовая труба должна быть изготовлена из материалов, которые в течение долгого периода способны выдерживать высокие температуры, возникающие при сжигании, соответствующие конденсаты и механические нагрузки;
- должен быть вертикальным и не иметь никаких сужений по всей своей длине;
- рекомендуется изолирование трубы во избежание образования конденсата или охлаждения дыма, особенно, если труба проходит вне помещения или в необогреваемых местах;
- должен быть установлен с воздушной прослойкой или подходящими изоляторами на безопасном расстоянии от легко воспламеняющихся материалов;
- под патрубком присоединения котла к дымовому каналу должен иметь камеру сбора твердых материалов (сажи) и возможных конденсатов высотой не менее 500 мм. Доступ к данной камере должен быть гарантирован через открывающееся отверстие с металлической воздухонепроницаемой дверцей;
- внутренняя секция должна иметь круглую, квадратную или прямоугольную форму. В последних двух случаях углы должны быть закруглены под углом не менее 20 мм. Разрешены также гидравлически эквивалентные сечения;
- выступающая часть дымохода должна быть выведена в соответствии минимальных высот, указанных на

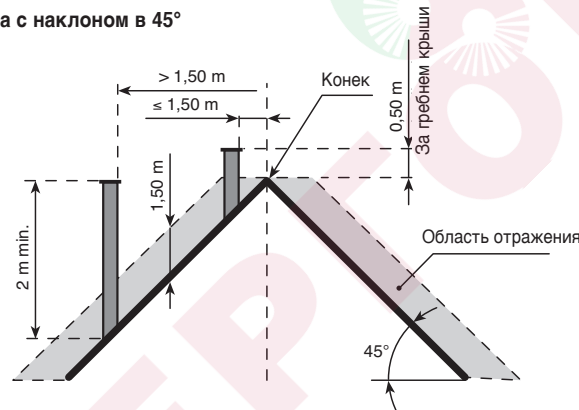
Плоская крыша



Крыша с наклоном в 30°



Крыша с наклоном в 45°



Чертеж 4

Чертеже 4. Вывод должен быть вне так называемой зоны отражения для избежания проблем при растворении в атмосфере продуктов сгорания.

- на трубу нельзя устанавливать механические средства вытяжки;
- в трубах, проходящих через жилые помещения или прислоненных к таковым, должна быть устранена возможность сжатия.

### 2.5.1 Размеры дымохода

Правильный выбор размера дымохода является основным условием хорошего функционирования котла. Для расчета полезного сечения дымовой трубы необходимо обратиться к норме

UNI 9615 -90.

Основными факторами, которые нужно иметь в виду для расчетов сечения, являются теплоотдача, тип топлива, процентный состав CO<sub>2</sub>, максимальный выброс дыма при номинальной нагрузке, температура дыма, состояние внутренней поверхности трубы, влияние на давление тяги параметров внешней температуры и высоты, расположения объекта.

### 2.6 ЭЛЕКТРИЧЕСКОЕ ПОДКЛЮЧЕНИЕ

В комплекте с котлом находится питающий кабель, который в случае повреждения должен быть приобретен у SIME.

Питание должно быть осуществлено от однофазной электросети 230 В – 50 Гц через общий выключатель с плавким предохранителем, расстояние между контактами не менее 3 мм.

Используемый термостат помещения должен быть II класса, как это предписано нормой EN 607301 (чистый электрический контакт).

#### ПРИМЕЧАНИЕ:

Аппарат должен быть заземлен. SIME снимает с себя всякую ответственность за нанесение вреда людям в следствие отсутствия заземления котла.

Прежде чем начать любую операцию на электропанели, необходимо отключить электропитание.

## 2.6.2 Электросхема

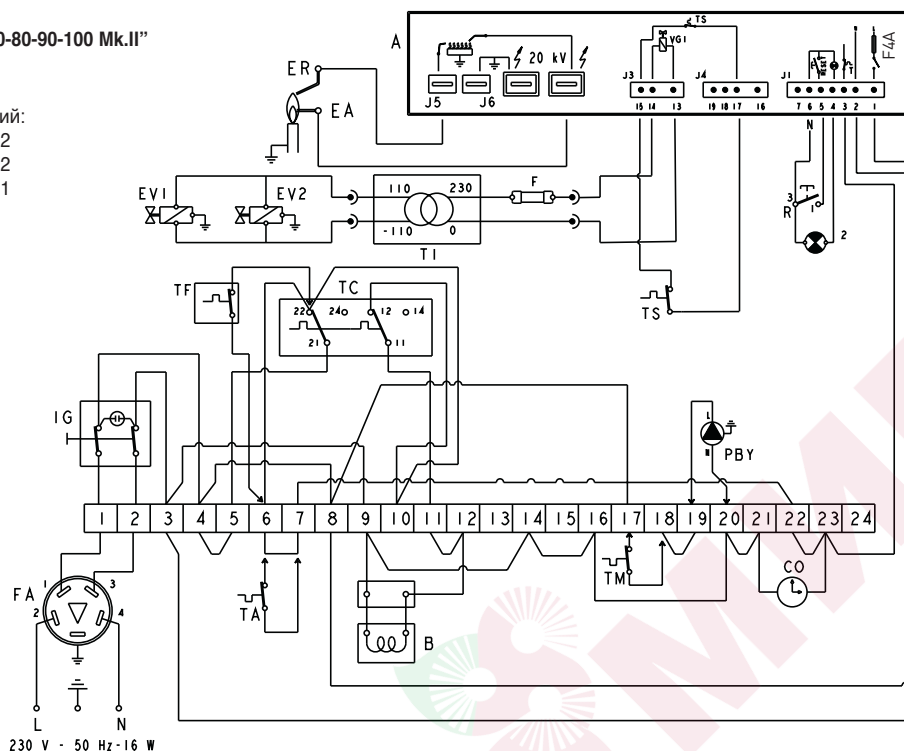
### Модели "RMG 70-80-90-100 Mk.II"

Коды запасных частей соединений:

**J1** код 6325662

**J3** код 6293512

**J4** код 6325661



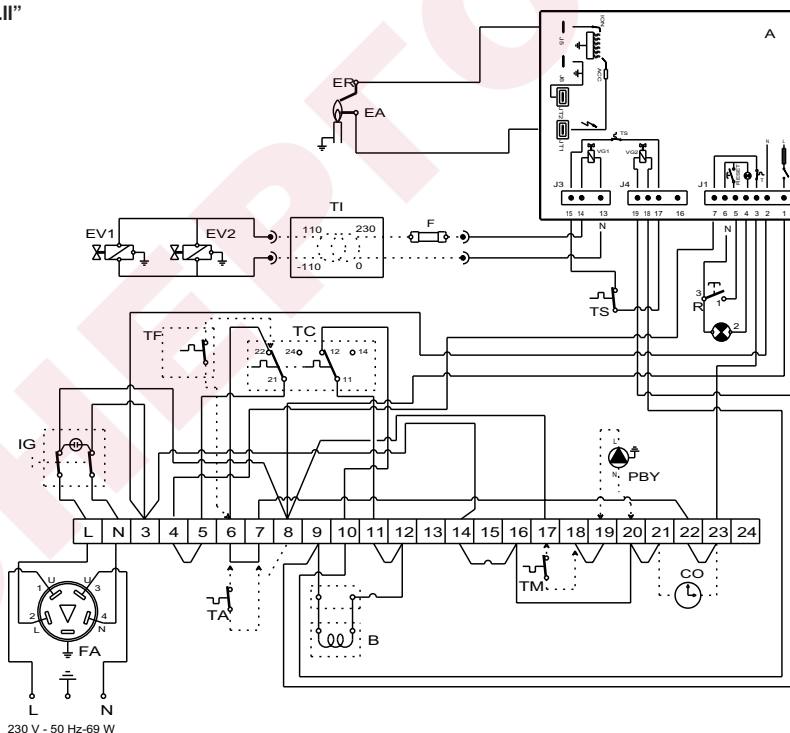
### Модели "RMG 110 Mk.II"

Коды запасных частей соединений:

**J1** код 6293511

**J3** код 6293512

**J4** код 6293510



#### ПЕРЕЧЕНЬ

IG Общий выключатель  
 TC Ступенчатый регулирующий термостат  
 EA Пусковой электрод  
 EV2 Катушка газового клапана  
 EV1 Катушка газового клапана  
 TA Наружный термостат  
 R Разблокирование аппаратуры  
 B Группа катушек

ER Электрод обнаружения  
 TS Предохранительный термостат  
 A Устройство  
 TF Дымовой термостат  
 FA Помехоподавляющий фильтр  
 F Плавкий предохранитель (T 200 мА)  
 PBY Рециркуляционный насос  
 TI Трансформатор изоляции (только для FR/BE)

TM Термостат минимальной температуры  
 CO Счетчик часов

#### ПРИМЕЧАНИЕ:

При подсоединении наружного термостата (TA) необходимо снять мост с зажимов (6-7).

Чертеж 6



## 3 ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

### 3.1 ЭЛЕКТРОННЫЕ УСТРОЙСТВА

“RMG Mk.II” с автоматическим включением (без искры зажигания) обладает электронным пультом управления и защитой с внутренним трансформатором и установленной внутри ящика защиты приборной панелью.

Включение и выявление пламени контролируется группой электродов, установленных на горелке, которые способны гарантировать безопасность, с периодами вмешательства для аварийного выключения (8 секунд) или выключения в случае отсутствия газа (4 секунды) (Чертеж 8).

#### 3.1.1 Рабочий цикл

Перед включением котла следует проконтролировать вольтметром, что электрическое соединение в контактной панели осуществлено правильно, учитывая позиции фаз и нейтрали, как это отмечено на схеме.

Нажать на основной выключатель, установленный на пульте управления, сигнальная лампа вывпит, таким образом, наличие напряжения.

В этот момент котел запущен, через программирующее устройство пусковому электроду посылается разрядный ток, и одновременно открывается газовый клапан.

Запуск горелки обычно занимает от двух до трех секунд.

Вероятны также случаи, когда включение

не происходит, и, в следствие этого, срабатывают сигналы блокирования устройств. Эти случаи могут быть следующими:

#### – Отсутствие газа

Электронное оборудование регулярно осуществляет цикл, подавая напряжение на пусковой электрод, который пробует включить котел в течение максимум восьми, четырех секунд. В случае невключения горелки, устройство блокируется.

Это может случиться при первом запуске или после долгого периода простоя котла, в связи с появлением воздушных мешков в трубе. Данная ситуация может быть спровоцирована закрытым газовым краном или прерванной катушечной обмоткой клапана, не позволяющей ему открытию.

#### – Пусковой электрод не подает разряда

В котле отмечается только поступление газа в горелку, по истечении восьми, четырех секунд устройство блокируется.

Причиной может быть повреждение провода электрода или плохое закрепление зажима; или же сгорел трансформатор.

#### – Отсутствие искры

С момента включения отмечается постоянный разряд электрода, несмотря на то, что горелка является

включенной. По истечении восьми, четырех секунд прекращается разряд, выключается горелка и зажигается сигнальная лампа блокирования.

Эта проблема возникает в случае ошибки подключения фаз и нейтрального положения в контактном зажиме. Шнур электрода обнаружения неисправен или сам электрод не заземлен; электрод нуждается в замене, поскольку сильно изношен. Устройство неисправно.

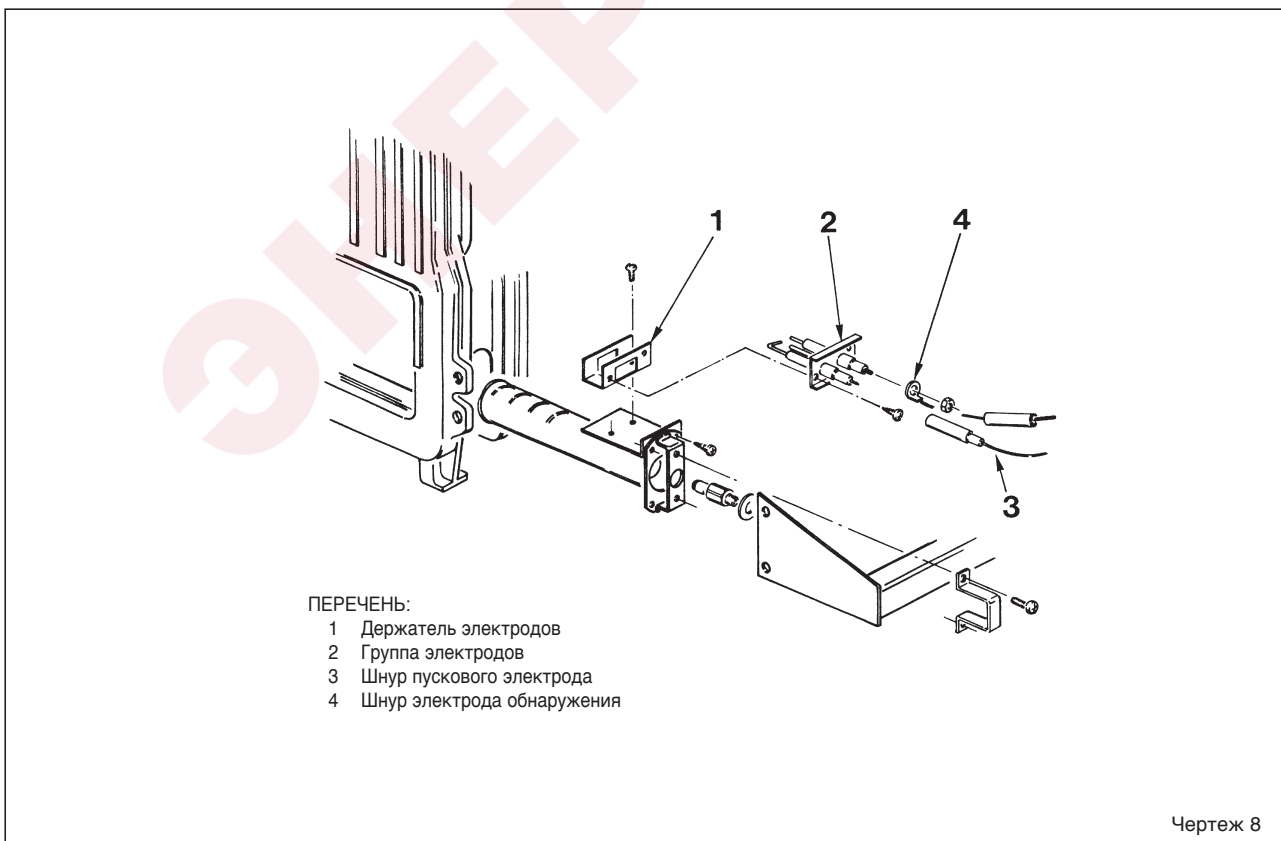
В случае внезапного прекращения подачи электроэнергии происходит немедленная остановка горелки, в момент подключения энергии котел запускается автоматически.

#### 3.1.2 Система ионизации

Контроль системы ионизации осуществляется с помощью микроамперметра лучше цифрового со шкалой от 0 до 50  $\mu\text{A}$ .

Концы микроамперметра должны быть присоединены последовательным соединением к электропроводу электрода обнаружения. В ходе нормального функционирования прибор должен показывать  $6 \pm 10 \mu\text{A}$ .

Минимальный показатель ионизированного тока, при котором оборудование блокируется, - около 1  $\mu\text{A}$ . В таком случае необходимо проверить качество электрического контакта и степень износа электрода обнаружения.



### 3.2 СТУПЕНЧАТЫЙ РЕГУЛИРУЮЩИЙ ТЕРМОСТАТ

Котел обеспечен регулирующим термостатом с двойным контактом обмена и дифференцированным градуированием (6 Чертеж 2), который производит, прежде чем произойдет полное отключение горелки, понижение мощности с помощью группы катушек, установленных на регуляторе газового клапана. эта система ступенчатой модуляции позволяет получить следующие преимущества:

- Более высокий КПД котла.
- Повышение температуры (в пределах допустимых параметров) в чугунном корпусе (тепловая инерция) в момент выключения горелки.

### 3.3 ДЫМОВОЙ ТЕРМОСТАТ "RMG 70-80-90-100 МК.II"

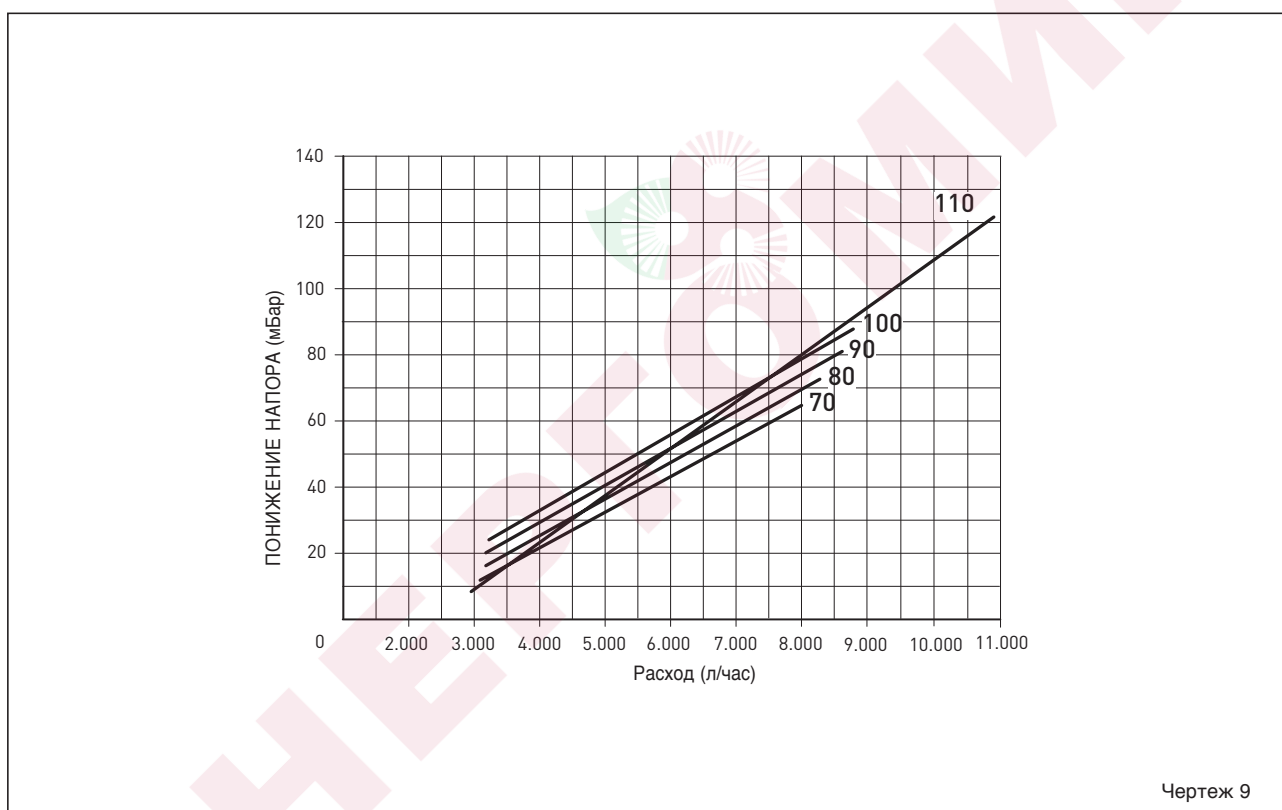
Данное устройство является предохранением от выброса обратного потока дыма в помещение по причине неисправности или частичного засорения дымохода (8 Чертеж 2).

Устройство вмешивается, блокируя работу газового клапана, в случаях, когда происходит продолжительный выброс дыма в опасном количестве в помещение. Для того, чтобы снова запустить котел, необходимо снять крышку термостата и нажать на находящуюся под ней кнопку. Перед проведением этой операции следует удостовериться в том, что от пульта управления отключено электропитание.

Если устройство продолжает срабатывать, следует провести внимательную проверку дымохода, реализуя необходимые изменения и прибегая к технике безопасности с целью восстановления правильного функционирования устройства.

### 3.4 Понижение напора в цикле работы котла

Понижение напора представлено на графике Чертеж 9.



Чертеж 9

## 4 ИСПОЛЬЗОВАНИЕ И УХОД

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Перед выполнением чего-либо на котле убедитесь, что он и его компоненты остыли, чтобы избежать опасности ожога из-за высоких температур.

### 4.1 ГАЗОВЫЙ КЛАПАН (Чертеж 10)

В стандартный комплект “RMG Mk.II” включен газовый клапан HONEYWELL VR 4605 C (модели “70-80”), VR 4605 CB (модели “90-100”) и VR 420 PB (модели “110”).

В момент первого запуска котла следует провести продувку газовой трубы, используя для этого отбор давления на входе (7 Чертеж 10 – 9 Чертеж 2).

### 4.2 РЕГУЛИРОВКА ГАЗОВОГО КЛАПАНА

Градуальное изменение рабочего давления газового клапана, установленного на моделях “RMG 70-80-90-100-110 Mk.II”, проводится фирмой SIME во время производства оборудования, и поэтому ее изменение не рекомендуется.

Изменять параметры давления разрешено только в тех случаях, когда происходит переход от одного вида топлива (газ метан) к другому (газ бутан или пропан).

**Данная операция обязательно должна быть проведена специально подготовленным персоналом, в случае невыполнения этого условия будет потеряно право на гарантийное обслуживание.**

**Как только будет окончена регулировка давления, следует опечатать регуляторы.**

В ходе градуального изменения давления необходимо следовать предписанному порядку, регулируя сначала максимальное давление, затем минимальное.

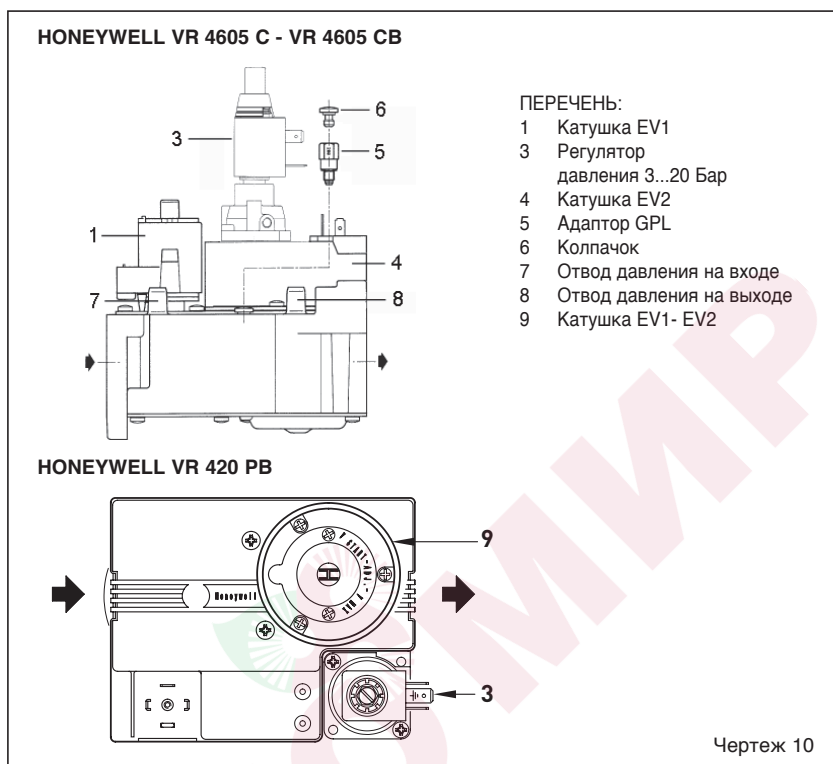
#### 4.2.1 Установка максимального давления (Чертеж 11)

Присоединить манометр к отборнику, установленному на коллекторе горелок, включить котел и дождаться стабилизации давления, отмеченного на манометре. Сравнить полученные данные с показателями давления **таблицы 1**.

Если необходимо внести изменения, ключом 8мм нужно повернуть гайку регулировки максимального давления в направлении по часовой стрелке для повышения давления, в направлении против часовой стрелки для понижения давления.

#### 4.2.2 Установка минимального давления (Чертеж 11)

Выключить котел и отключить подачу питания на катушку. Включить котел и дождаться стабилизации давления, отмеченного на манометре. Сравнить полученные данные с показателями давления **таблицы 1**.



ПЕРЕЧЕНЬ:

- 1 Катушка EV1
- 3 Регулятор давления 3...20 Бар
- 4 Катушка EV2
- 5 Адаптор GPL
- 6 Колпачок
- 7 Отвод давления на входе
- 8 Отвод давления на выходе
- 9 Катушка EV1- EV2

ТАБЛИЦА 1

	70 Mk.II	80 Mk.II	90 Mk.II	100 Mk.II	110 Mk.II
<b>Метан (G20)</b>					
Макс. давление горелки мбар	9,3	9,1	9,3	8,7	9,3
Мин. давление горелки мбар	4,5	4,6	4,7	4,7	4,6
<b>Бутан (G30)</b>					
Макс. давление горелки мбар	25,2	25,4	25,1	23,5	25,6
Мин. давление горелки мбар	12,2	12,3	12,0	12,5	12,6
<b>Пропан (G31)</b>					
Макс. давление горелки мбар	32,6	30,2	30,0	30,6	34,3
Мин. давление горелки мбар	16,4	16,1	15,6	16,6	16,6



ПЕРЕЧЕНЬ:

- 1 Гайка регулировки максимального давления
- 2 Винт регулировки минимального давления
- 3 Колпачок

Если необходимо внести изменения, используя плоскую отвертку нужно повернуть винт регулировки минимального давления в направлении по часовой стрелке для повышения давления, в направлении против часовой стрелки для понижения давления. По окончании установки нужно включить подачу питания на катушку и установить

колпачок на прибор.

### 4.4 ПЕРЕХОД НА ДРУГОЕ ТОПЛИВО (ДРУГОЙ ГАЗ)

Для того, чтобы перейти на бутан (G30) или пропан (G31) необходимо заменить сопла главной горелки на комплект других сопел (комплект поставляется только

RUS

RO

по заказу клиента), регулятор давления 3...20 Бар с регулятор давления 4...37 Бар, во избежании блокировки котла при неразогретом запуске, на модели "70±100 Mk.II" следует установить на клапан адаптор код 6248303 (5 Чертеж 10). В моделях "110 Mk.II" необходимо заменить также регулятор давления. Для регулировки отопительной мощности следует обратиться к пунктам 4.2 настоящего пособия.

**Как только будет окончена регулировка давления, следует опечатать регуляторы.**

При окончании операции рекомендуется наклеить на внешнее покрытие котла этикетку с указанием действующего газа (этикетка поставляется в специально запрашиваемом комплекте).

**ПРИМЕЧАНИЕ:** После сборки все газовые соединения должны быть испытаны на герметичность, для этого можно использовать мыльный раствор или специальные вещества. Необходимо избегать открытого огня. Переход на другой газ должен быть осуществлен специально подготовленным персоналом.

#### 4.5 РАЗБОР ВНЕШНЕГО ПОКРЫТИЯ

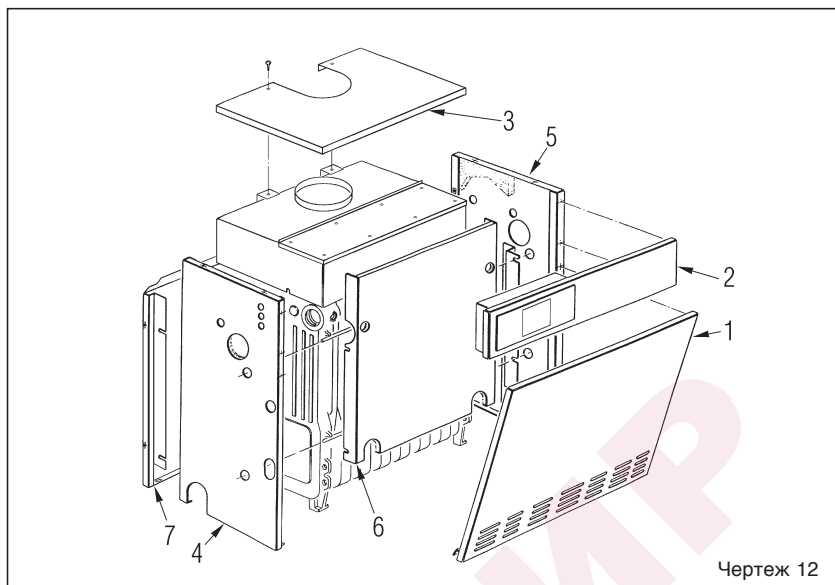
Для демонтажа котла нужно осуществить следующие операции (Чертеж 12):

- Снять переднюю панель (1), нажав на уголки.
- Для снятия крышки (3) следует отвинтить два винта, присоединяющих ее к дымоходу.
- Убрать панель контроля (3).
- Снять левую боковую панель (4), отвинтив гайки, которые прикрепляют ее к тягам.
- Та же операция должна быть проведена для снятия правой боковой панели (5).
- Убрать внутреннюю панель (6), потянув ее на себя.
- Отвинтить гайки, удерживающие заднюю панель (7).

#### 4.6 ЧИСТКА И УХОД

Чистка и общий контроль котла обязательно должны быть проведена по окончании каждого отопительного сезона. Для этого следует:

- Выключить газ и электропитание.
- Снять дверцу и крышку.
- Убрать панель контроля с самозакручивающихся винтов.
- Вынуть газовый блок.
- Специально предназначенной щеткой вертикальным движением убрать возникшие накипеобразования из газоходов теплообменника.
- Снять горелку с коллектора и сильной струей воздуха, направленной во внутрь,



Чертеж 12

прочистить, удалив все загрязнения. Убедиться в том, что поверхность форсунки очищена полностью (Чертеж 13).

- Очистить дно котла от возникшей накипи и установить снятые детали, обращая внимание на прокладки и уплотнения.
- Проверить дымоход, убедиться, что соединительная дымовая труба чиста.
- Проконтролировать функционирование аппаратуры.
- После сборки все газовые соединения должны быть испытаны на герметичность, для этого можно использовать мыльный раствор или специальные вещества. Избегать открытого огня.

**Обслуживание и контроль функционирования аппаратуры и систем безопасности должны быть осуществлены специализированной сервисно-технической службой согласно DPR от 26 августа 1993 г. № 412.**

#### 4.7 НЕИСПРАВНОСТИ

**Не запускается основная горелка.**

- Сработала блокировка термостата дыма (см. пункт 3.3).
- Не включено питание на газовый клапан.

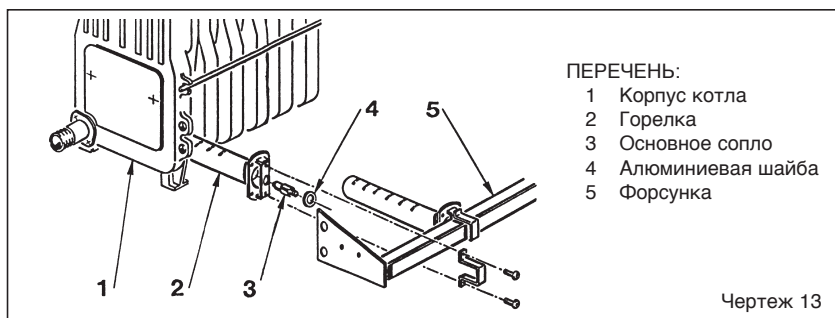
- Нужно заменить электрооператор газового клапана.
- Заменить газовый клапан.

**Котел доходит до необходимой температуры, но радиаторы не нагреваются.**

- Проверить, завоздушность труб системы, продуть аппарат, используя соответствующие клапана.
- Термостат помещения установлен на слишком низкую температуру либо нуждается в замене.
- Электрические соединения термостата помещения неактивны (убедиться, что проводки подсоединены к клеммам 6 и 7 контактной панели котла).

**Котел работает на номинальном давлении и не понижает его.**

- Проверить наличие тока на сторонах катушки.
- Прервана катушечная обмотка, необходимо заменить ее.
- Правящая схема катушки, питающая катушку, прервана, необходимо заменить ее.
- Нет дифференциала в установке двух контактов регулирующего термостата, необходимо заменить его.
- Необходимо проверить установку винта регулировки минимального давления у группы катушек.



ПЕРЕЧЕНЬ:

- 1 Корпус котла
- 2 Горелка
- 3 Основное сопло
- 4 Алюминиевая шайба
- 5 Форсунка

Чертеж 13

# ИНСТРУКЦИИ ПО ИСПОЛЬЗОВАНИЮ

RUS

RO

## ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

- В случае неисправности и/или неточной работы аппарата, следует выключить его, избегая любых попыток самостоятельного прямого вмешательства. Необходимо обращаться только к уполномоченной сервисно-технической службе, находящейся в Вашей зоне.
- Установка котла и любое другое вмешательство по уходу и обслуживанию должны быть проведены уполномоченным персоналом согласно закону 05/03/90 №46. Строго запрещен доступ к устройствам опечатанным производителем.
- Строго запрещено засорение воздухозаборной решетки и вентиляционных отверстий в помещении, где установлен котел.

## ЗАПУСК И РАБОТА МЕХАНИЗМА

### ЗАПУСК КОТЛА

Открыть кран трубы подачи газа, и для запуска модели "RMG Mk.II" нажать на основной выключатель, котел запускается автоматически (Чертеж 14).

### РЕГУЛИРОВКА ТЕМПЕРАТУРЫ

Установка температуры от 40°C до 85°C осуществляется с помощью ручки регулировки термостата. Установленную температуру можно увидеть на термометре. Для оптимальной теплоотдачи рекомендуется не устанавливать температуру менее 60°C; это позволит избежать образования конденсата, который со временем приводит к износу чугунного корпуса котла (Чертеж 15).

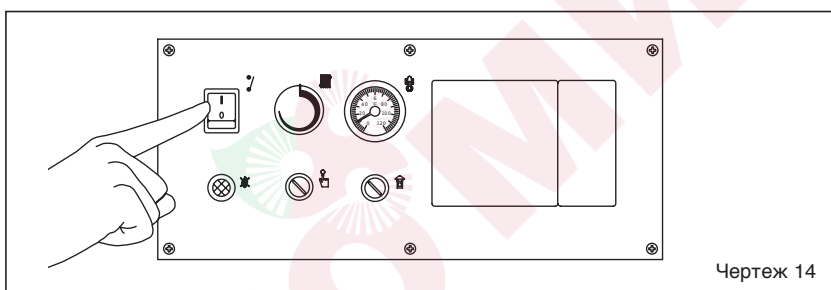
### ПРЕДОХРАНИТЕЛЬНЫЙ ТЕРМОСТАТ

Предохранительный термостат моментально блокирует работу котла, если температура воды достигает 95°C. Для восстановления рабочего режима генератора, необходимо отвинтить черный колпачок и нажать на находящуюся под ним кнопку (Чертеж 16).

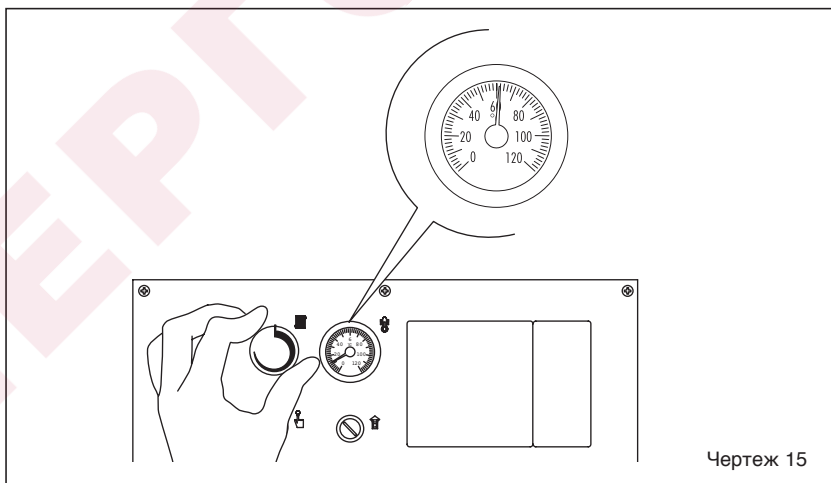
Если аварийное выключение повторяется часто, следует обратиться для проверки к сервисно-технической службе.

### УСТРОЙСТВО БЕЗОПАСНОСТИ ДЫМА "RMG 70-80-90-100 Mk.II"

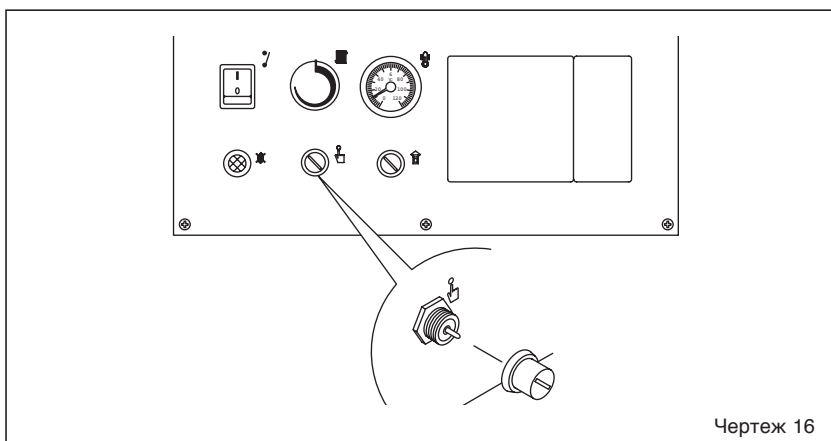
Дымовой термостат обеспечивает безопасность в случае утечки дыма по причине неисправности или частичного засорения дымовой трубы. Устройство вмешивается, блокируя работу газового клапана, в случаях, когда происходит продолжительный выброс дыма в опасном количестве в помещении. Для того, чтобы запустить вновь котел,



Чертеж 14



Чертеж 15



Чертеж 16

необходимо отвинтить крышку и нажать на находящуюся под ней кнопку (Чертеж 17).

**Как только повторно произойдет аварийное выключение котла, будет необходимо обратиться за помощью в сервисно-техническую службу.**

#### РАЗБЛОКИРОВАНИЕ ЭЛЕКТРОННОЙ АППАРАТУРЫ

В случае неудавшегося запуска горелки зажигается сигнальная лампа кнопки разблокирования. Достаточно нажать на эту кнопку, и произойдет автоматический запуск котла (Чертеж 18).

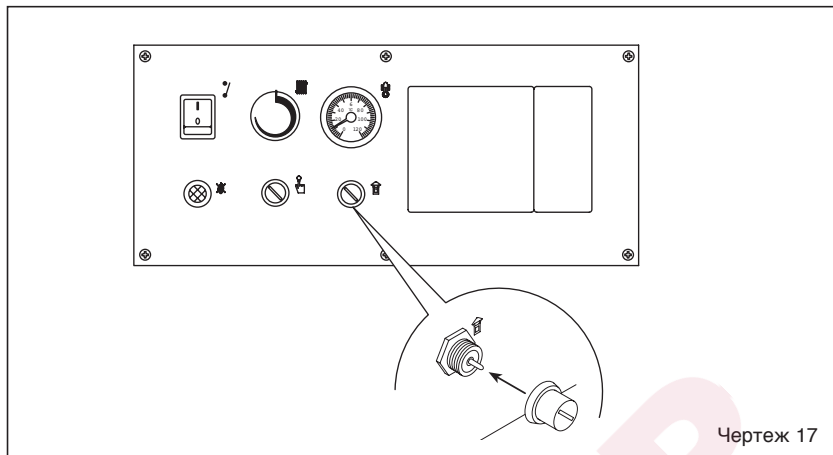
**Как только повторно произойдет аварийное выключение котла, будет необходимо обратиться за помощью в сервисно-техническую службу.**

#### ВЫКЛЮЧЕНИЕ КОТЛА

Для полного отключения котла нужно отсоединить электрическое питание, нажав общий выключатель (Чертеж 14). В случае предполагаемого долгого периода простоя аппарата рекомендуется отключить электроток, закрыть кран подачи газа и, если предвидятся низкие температуры, спустить воду, находящуюся в котле и в водопроводной системе во избежание вреда, которое может нанести трубопроводу ее замерзание.

#### ПЕРЕХОД НА ДРУГОЙ ТИП ГАЗА

В случае необходимости перехода на



Чертеж 17

газ, отличный от того, для которого был спроектирован котел, необходимо обратиться за помощью к техническому персоналу, уполномоченному SIME.

Его можно отдать специализированным фирмам по сбору мусора, если такие существуют, или вернуть сервис-центру / продавцу самого аппарата.

Раздельный сбор мусора позволяет избежать потенциального ущерба для окружающей среды и здоровья. Кроме того, он дает возможность восстанавливать перерабатываемые материалы, экономя, таким образом, на потреблении энергии.

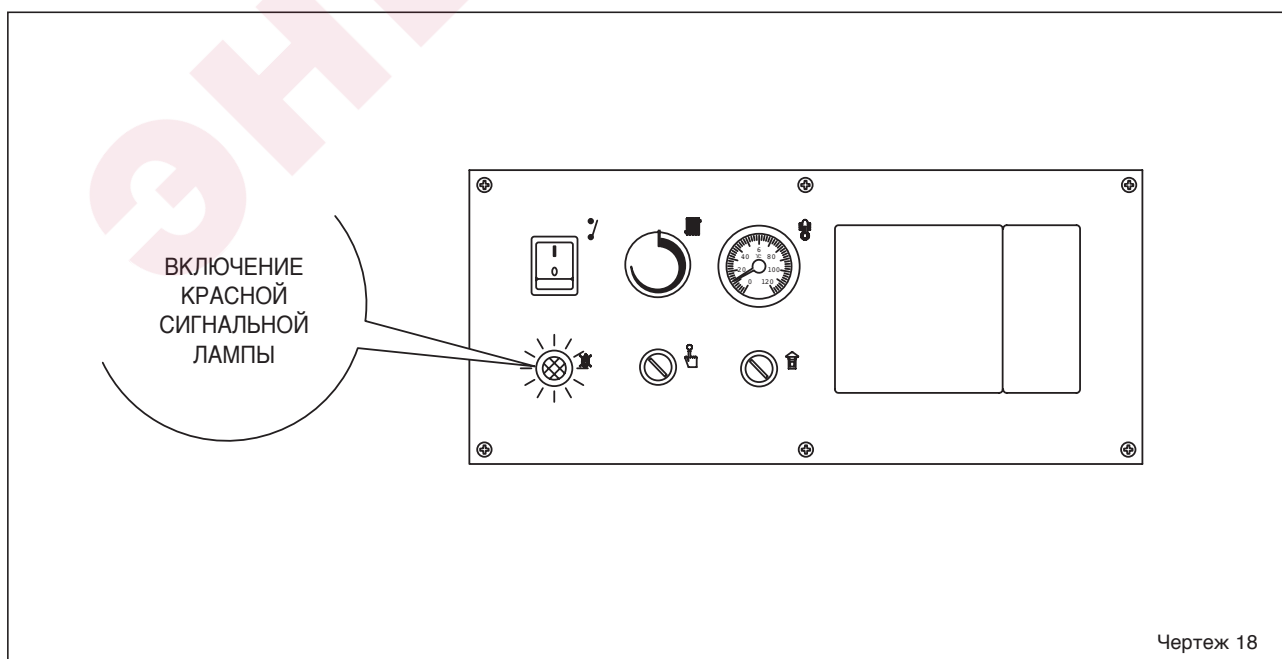
#### ЧИСТКА И УХОД

Согласно DPR от 26 августа 1993 г. № 412 чистка и контроль котла обязательно должны быть проведены по окончании каждого отопительного сезона.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Перед выполнением чего-либо на котле убедитесь, что он и его компоненты остыли, чтобы избежать опасности ожога из-за высоких температур.

#### ВЫБРОС АППАРАТА

По окончании срока использования этого котла необходимо выбросить его ОТДЕЛЬНО от обычного бытового мусора.



Чертеж 18